

**BRUGSANVISNING**  
**Emhætte 251-10**

**BRUGSANVISNING**  
**Volumhette 251-10**

**KÄYTTÖOHJE**  
**Liesikupu 251-10**

**BRUGSANVISNING**  
**Spiskåpa 251-10**

**SÅDAN ANVENDES EMHÆTTEN**  
**Funktion fig. 1**  
A - Vrider til spjæld  
B - Trykknop til belysning  
Ved madlavning åbnes spjældet. Det lukkes automa-  
tisk efter maks. 60 minutter eller ved at dreje knappen til  
H.  
Der må ikke flambers under emhætten.  
Der skal være tilstrækkelig lufttilførsel i rummet, når  
emhætten er i brug samtidig med elementer, som bruger  
anden energi end el, fx gaskomfur, gasovn eller  
brændeovn, etc.

**SLIK BRUKER DU VOLUMHETTEN**  
**Funksjon fig. 1**  
A - Vrider for spjæld  
B - Trykknapp for belysning  
Ved matlagning åpnes spjældet. Spjældet stenges  
automatisk etter max. 60 min. eller ved å vri spjældet til  
H.  
Der er ikke tillatt å flambers under volumhætten.  
Tilstrækkelig med luft må tilføres rommet når  
volumhætten benyttes samtidig med produkter som  
braker annen energi enn elektrisk energi, f.eks. gass  
topp, gass varmeovner, vedfjølgyr, etc.

**NÄN KÄYTÄT LIESIKUPUA**  
**Toiminta, kuva 1**  
A - Liesikuvun läpän säädin  
B - Valoaitaisen painonappi  
Ruuanlaiton yhteydessä läppä avataan. Läppä  
sulkeutuu automaattisesti max. 60 min jälkeen tai kun  
säädin käännetään asentoon H.  
Liesikuulettimen tai -kuvun alla ei saa leikittää ruokia.  
Jos liesikuulettimen kanssa käytetään yhtä aikaa  
jokakin muuta kuin sähköenergiaa käyttävää laitetta  
kuten takkaa, kaminaa, kaasulitettä, puu-  
öylylämmittäjä tms, on riittävästi korvaustilman  
tuonnista huoneitilan huolehdittava.

**SÅ HÅR ANVÄNDS SPISKÅPAN**  
**Funktion fig. 1**  
A - Vred för spjäll  
B - Tryckknapp för belysning  
Vid matlagning öppnas spjället. Spjället stängs automa-  
tiskt efter max. 60 min. eller genom att vredet vrids till  
H.  
Att flambara under spisfåtten/spisåpan är  
inte tillåtet.  
Tillräckligt med luft måste tillföras rummet när  
spisfåtten/spisåpan används samtidigt med pro-  
dukter som använder annan energi än el-energi,  
t.ex. gaspis, gasbruskaminer, vedfjölpannor etc.

**VEDLIGEHOLDELSE / Rengöring**  
Emhætten fjernes med en fugtig klud og  
opvaskemiddel. Filtrret bør rengøres ca. 2 gange om  
måneden ved normal brug. Filterkassen løses ved at  
trykke på knapperne på forkannten. Filtrret løses og  
filterdågen fjernes ved at løse filterholderen, fig. 2. Læg  
filterdågen og filterkurven i blød i varmt vand med  
opvaskemiddel. Filterkassen (med filter) kan også vaskes  
i opvaskemaskinen. Et par gange om året bør emhætten  
rengøres invendigt. Efter den indvendig med en våd klud  
pidført opvaskemiddel. Set filterkassen tilbage og tryk  
den op, så den klikker på plads.  
Brandrisikoen øges, hvis emhætten ikke rengøres så ofte  
som anbefalet.

**VEDLIGEHOLD / Rengöring**  
Volumhætten tørrkes av med fuktig klut og vaskemiddel.  
Filtrret bør rengjøres ca 2 ganger i måneden ved  
normalt bruk. Ta løs filterkassetten ved å trykke inn  
snappene i framkanten, ta ned filteret og frigjør filterdå-  
ken ved å løse filterholderen, fig. 2. Bløtlegg filter-  
duken og filterkurven i varmt vann med  
opvaskemiddel. Filterkassetten (med filter) kan også  
vaskes i oppvaskemaskin. Noen ganger pr. år bør  
volumhætten rengjøres innvendig. Tørk innvendig med  
fuktig klut og oppvaskemiddel. Sett tilbake filterkasset-  
ten og trykk opp slik at den låser fast i sneppene.  
Fare for brannspredning øker hvis volumhætten ikke  
rengjøres så ofte som angitt.

**HOITO/Puhdistus**  
Puhdistaa liesikuvun pintaa kosteella pyyhkeellä ja  
miedolla asitainpesuaineella. Älä käytä puhdistukseen  
hankausainetta tai liuotinta. Puhdistaa suodatin  
normaalissa käytössä noin kaksi kertaa kuukaudessa.  
Irrota suodatimen osat toisistaan. Pese suodatinta  
puustelemalla sitä lämpimässä pesuainevetessä.  
Suodatinta ja -linnaa voidaan pestä myös  
astianpesukoneessa. Liesikupu tulee puhdistaa  
sisäpuolelta muutaman kerran vuodessa. Puhdistaa  
liesikuvun sisäpuoli kostealla pyyhkeellä ja miedolla  
asitainpesuaineella. Puhdistuksen lopuksi aseta  
suodatimen osat paikoilleen niin, että ne lukkiutuvat.  
Huolehdi ruuettimen säännöllisesti puhdistuksesta.  
Mikäli siitä ei huolehdita, saattaa sinne kerääntyä  
rasvaa aiheuttava palovaaran.

**SKÖTSEL / Rengöring**  
Spiskåpan tvorkas av med våt trasa och diskmedel.  
Filtrret bör rengöras ca 2 gånger i månaden vid normal  
användning. Lossa filterkassetten genom att trycka in  
snäppena i framkanten, tag isär filtrret och avlägsna  
filterdågen genom att lossa filterhållaren, fig. 2. Blötlägg  
filterduken och filterkorgen i varmt vatten blandat med  
diskmedel. Filterkassetten (med filter) kan även diskas  
i maskin. Någon gång per år bör spiskåpan rengöras  
invändigt. Torka invändigt med våt trasa och diskmedel.  
Sätt tillbaka filterkassetten och tryck upp så att den  
låser fast i snäppena.  
Risken för brandspridning ökar om spisfåtten/  
spiskåpan inte rengörs så ofta som anges.

**UDSKIFTNING AF LYSSTOFOR/LAMPE**  
Lampgekkaset løses ved at bevæge skyderne i pilens  
retning, fig. 3. Lampen/røret kan nu udskiftes.  
(Lysstrøfor søkkel G 23, kronljus med E14 sokkel).

**BYTTE AV LYSKÖR**  
Lampgekkaset løses ved å trykke snappene i pilens  
retning, fig. 3. Lysrøret er nå tilgjengelig for bytte.  
(Lysrør søkkel G 23, kronelys med E14 sokkel)

**LAMPUN/LOISTEPUTKEN VAIHTO**  
Irrota lampun/loisteputken lasti työntämällä  
lukitusnastoja etuosan päin, kuva 3. Tällöin lampun/  
loisteputken on helpposti vaihdettavissa. (loisteputken,  
kantä G 23, kynttilälampun,  
kantä E 14 ).

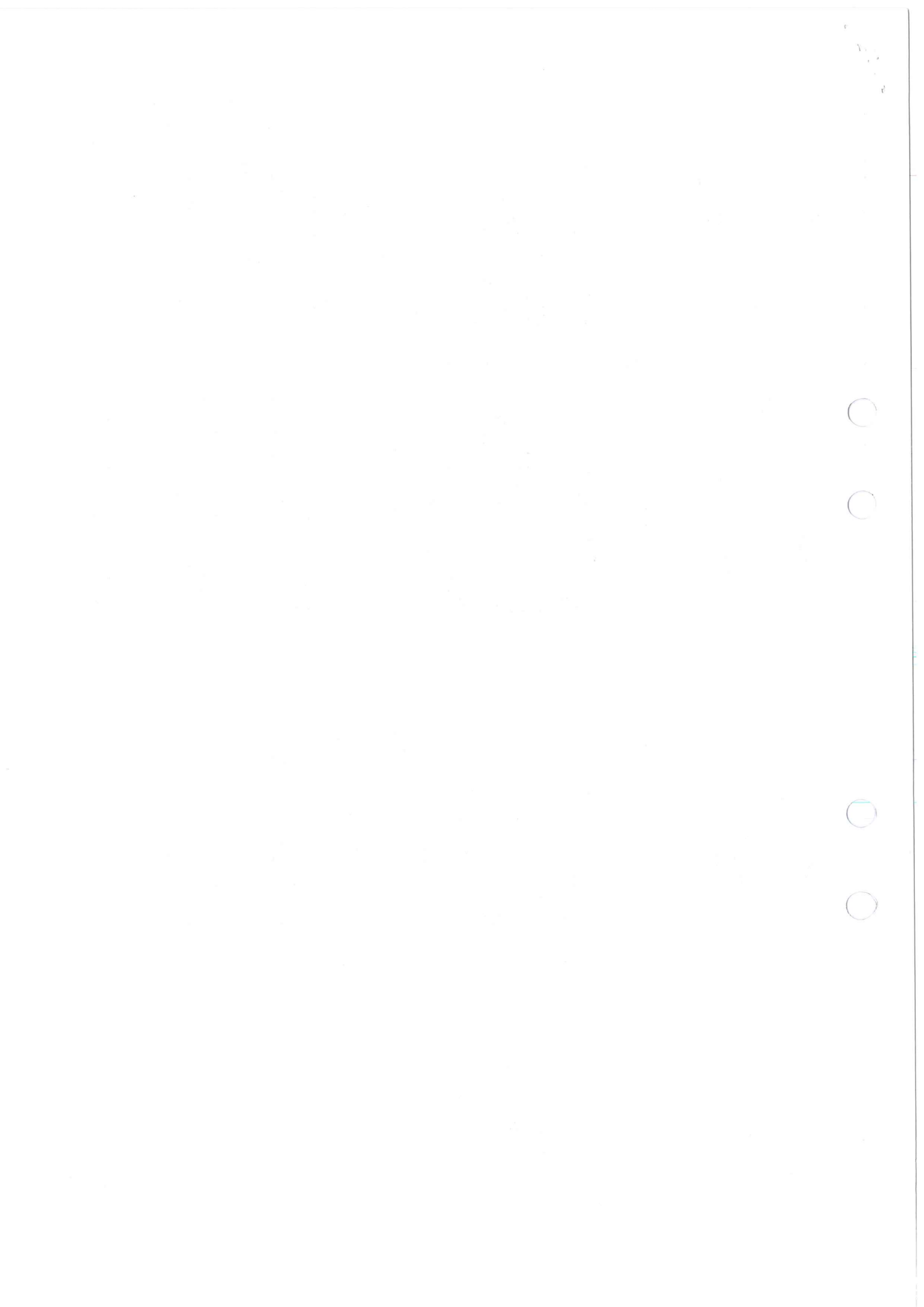
**BYTTE AV LYSRÖR / LAMPA**  
Lampgekkaset løses genom att snäppena trycks i pilens  
riktning, fig. 3. Lysrøret/lampnan är nu åtkomlig för bytte.  
(Lysrør søkkel G 23, kronljus sockel E14).

**HVIS EMHÆTTEN SVIGTER / Service**  
Kontroller, at sikringen er i orden. Afprøv lysret og  
samtlige hastigheder, for at konstatere, hvad der ikke  
fungerer.  
DTS - Dansk Total Service. Ring til  
FRANKE Futurum's serviceafdeling på  
tlf. +46 (0)912-40 500.  
De hjælper med at lokalisere fejlen og anvise nærmeste  
serviceværksted, så får du den bedste og hurtigste service.  
Produktet er omfattet af gældende  
branchebestemmelser.

**HVIS VOLUMHETTEN SVIGTER / Service**  
Kontroller at sikringen er hel. Prøv belysning og  
alle hastigheter slik at Du vet hva som ikke  
fungerer.  
Ring Nimanor AS, Moss, tel 069-25 22 30. De  
hjelper til med å konstatere feilen og anviser slik at  
Du får raskeste og beste service.

**MIKÄLI LAITE EI TOIMI / Huolto**  
Tarkista, että sulake on eljää. Kokeile valaisinta ja eri  
käyttönopeuksia, jotta tiedetään mikä ei toimi. Soittamalla  
Askko Keskushuolto OY, puh. 05 - 81 511 saat tiedon  
lähimmästä huoltoilijästä.  
TAKUU  
Valmistaja antaa laitteelle yhden vuoden takuun  
ostopäivästä lukien mahdollisten raakaaine- ja  
valmistusvirheiden varalta. Säilytä ostokuitti.

**OM SPISKÅPAN INTE FUNGERAR**  
Service  
Kontrollera att sikringen är hel. Prova belysning och  
samtliga hastigheter så att Du vet vad som inte fun-  
gerar.  
Ring FRANKE Futurum's serviceavdelning,  
0912-40 500. De hjälper till att konstatera felet och  
anvisar servicefirma så att Du får snabbaste och bästa  
service.  
Produkten omfattas av gällande EHL-bestämmel-  
ser



# skötselanvisning

# Easy-Vent®

för bästa luftkomfort i bostäder

## FRÅNLUFT- OCH SJÄLVDRAGSSYSTEM

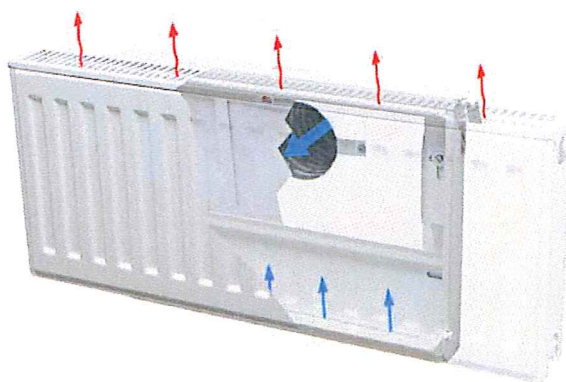
Easy-Vent är ett luftdon för modern ventilation av bostäder med frånluft- och självdragssystem.

Luftdonet är en separat tillförsenhet med filter monterad bakom element (radiator) i vardagsrum och sovrum. Från luftdonet går en kanal genom ytterväggen som mynnar i ett fasadgaller på byggnadens utsida. Fasadgallret kan vara synligt eller dolt under fönsterbleck.



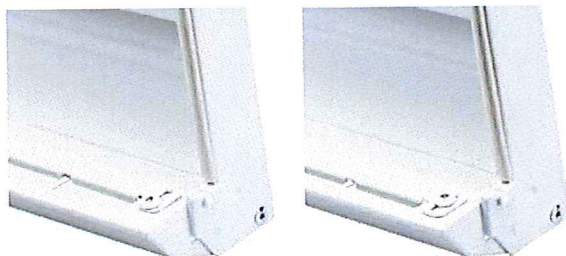
## SÅ FUNGERAR EASY-VENT

Uteluft leds in i luftdonet via fasadgallret och väggkanalen. Vid inloppet till luftdonet Easy-Vent finns ett filter som hindrar pollen och föroreningar att ta sig in med friskluften. Den filtrerade luften strömmar in i luftdonet och följer utmed elementets baksida. Kontakten med elementets varma yta gör att uteluften förvärmas innan den släpps ut vid elementets överkant. Rummet tillförs därmed behagligt tempererad och filtrerad friskluft. Den nya luften strömmar naturligt genom bostaden och fångar upp föroreningar på sin väg mot frånluftsventiler i WC/badrum, ibland klädkammare samt kökskåpa. Där suges den förbrukade luften ut.



## REGLERBART SPJÄLL

Spjäll är ett tillbehör som är placerat på ejektorn i donets underkant. Det är steglöst reglerbart från öppet till stängt läge. För att minska luftöppningen eller stänga helt dras spjället mot dig. För att öppna skjuts spjället i riktning från dig. Reglering av spjället görs enklast med ejektorn i nedfällt läge. Glöm ej att fälla upp ejektorn efter reglering.



Spjäll i öppet och halvöppet läge. Spjället kan monteras på donet i efterhand med hjälp av tillhörande skruv och plastbricka.

## RENSLUCKA

Det är viktigt att rensluckan är placerad rätt och ordentligt fastsatt på luftdonet. De två hålen på rensluckan passas in över förhöjningarna på donet.

Tryck fast rensluckan.



Luftdon utan renslucka



Luftdon med renslucka

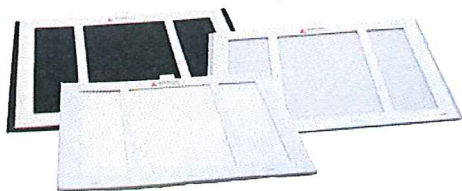
## VIKTIGT MED RÄTT FILTER

Filtret är viktig del av luftdonet Easy-Vent. Det är utprovat och testat tillsammans med luftdonet för att ge rätt luftkvalitet, luftflöden och temperatur. För att korrekt funktion ska kunna garanteras måste originalfilter användas. Acticons originalfilter uppfyller dessutom dokumenterad filter- och brandklass, har god stofthållningsförmåga och lång livslängd. Vid destruktion avges inga giftiga gaser. Om annat filter används gäller ej de tekniska data som ligger till grund för dimensionering av bostadens ventilation. Risk finns också för felaktig passform vilket kan ge läckage mellan luftdon och filter, varvid helt ofiltrerad uteluft strömmar in i bostaden.

## FRISK LUFT MED REGELBUNDNA BYTEN

Filter måste bytas regelbundet, då ett hårt smutsat filter hämmar det viktiga tillflödet av friskluft. Hur ofta beror på hur smutsig utomhusmiljön är, vilket oftast innebär tätare byten i innerstadsmiljö jämfört med områden utanför stadskärnan. Se våra rekommendationer nedan.

Benämning	Beskrivning
Komfortfilter F7	Filter i klass F7 Avskiljningsgrad ca 98% Avsvärtningsgrad > 80% Brandklass F1 enligt DIN 53438 <b>Bytes: Årligen eller minst vartannat år</b>
Komfortfilter F7 + aktivt kolfilter	Två separata filterceller som kan bytas var för sig. Tekniska data lika Komfortfilter F7 <b>Bytes: Aktivt kolfilter - två gånger per år</b>
Grundfilter G2	Klass G2. Kan dammsugas. För effektivare filtrering bör dock filtret bytas mot nytt. Avskiljningsgrad > 65% Brandklass F1 enligt DIN 53438 <b>Bytes: Årligen eller minst vartannat år</b>
Grundfilter G2 + aktivt kolfilter	Två separata filterceller som kan bytas var för sig. Tekniska data lika Grundfilter G2 <b>Bytes: Aktivt kolfilter - två gånger per år</b>



## LÄTT ATT BYTA FILTER

1. Lyft av luftdonets renslucka och dra upp filtret.
2. För ner det nya filtret i öppningen. Se till att filtrets ram är vänd mot rummet och att filtrets överkant lutar mot dig. Då Grund- och Komfortfilter kombineras med kolfilter ska det senare alltid placeras närmast elementet (radiatorn).
3. "Tumgreppet" på filtrets ram viks bakåt. Lägg tillbaka luckan och tryck till så att den låses fast.



Filtret är böjbart vilket gör filterbytet enkelt även vid lågt placerad fönsterbänk

## RENGÖRING

Easy-Vent kan vid behov torkas av med lätt fuktad trasa. Förutom regelbundna filterbyten krävs normalt ingen ytterligare rengöring. I undantagsfall kan fasadgaller, kanal och donets insida rengöras med flexibel rensslång ansluten till dammsugare.



Bilden visar ejektorn i nedfällt läge. Det är viktigt att ejektorn efter rengöring viks upp till uppfällt läge

## BESTÄLLNING AV FILTER

Nya filter och flexibel slang för invändig rengöring av luftdon och kanal beställs från Acticon AB. På vår hemsida finns ett praktiskt beställningsformulär med hela sortimentet av filter.

